



СМЫСЛОРАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЕ СВОЙСТВА ПРОСОДИЧЕСКИХ ДОМИНАНТ В РАЗНО СИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ (НА ПРИМЕРЕ ФОНЕТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО, УЗБЕКСКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

*Нурмухамедова Мукаддас,
Преподаватель УзГУМЯ*

Ключевые слова: фонетический строй, смысловоразличительный, просодический доминант, просодические средства, суперсегмент, разносистемные языки, звук, слог, слово, тон, ударение.

В разносистемных языках систему просодических средств определяют различные фонетические единицы. Например, в русском и узбекских языках это явление встречается в виде ударения и интонации, а в китайском языке эту роль играет тон. В свою очередь тон, также относится к суперсегментным явлениям. В лингвистической науке его также называют просодическим явлением или просодией. В настоящее время понятие «просодия» имеет широкое и различное толкование. На сегодняшний день, термин просодия получило широкое распространение и имеет различное толкование, и является важной частью исследований в области фонологии.

Как уже было отмечено выше, просодия – система фонетических единиц, реализующихся в речи на всех уровнях речевых сегментов и выполняющий смысловоразличительную функцию. Как просодические средства языка, выделяют такие компоненты, как речевая мелодия, ударение, ритм, а также для тональных языков – словесные тоны. При этом, термин «просодия» часто близок понятию «интонация».

Эти два понятия употребляются для обозначения комплекса фонетических средств, существующих в слоге, слове, иероглифе и т.д., то есть в более значимых единицах, чем сегментный звук. Все просодические элементы, которые соотносятся с более значимыми единицами, чем сегментный звук, – слогами, словами, синтагмами и предложениями, организованы в автономные системы, важнейшими из

которых являются тон, ударение и интонация. Именно эти единицы объединяют звуки в слоги, слоги в слова и слова во фразы.

Функциональной самостоятельной единицей китайской звуковой системы является слог, который также известен как слогафонема. Она также делится на инициаль и финаль, а финаль в свою очередь включает в себя медиаль и субфиналь. Субфиналь подразделяется на централь и терминаль. Централь при образовании китайского слога играет особую роль и является основным элементом китайской слогафонемы.

На сегодняшний день изучение суперсегментных единиц или просодики занимает важную роль в лингвистической науке, т. к. просодика образует подсистему фонологической системы. Человеческий слух не может воспринимать информацию, передаваемую только лишь сегментными единицами языка – фонемами, слогами и звуками. Для этого нужно одновременно освоить сегментный и суперсегментный уровень фонетики любого языка. В большинстве языков возможны примеры фраз, в которых используются суперсегментные единицы разной направленности, которые зачастую определяют их разный, а иногда полностью противоположный смысл.

Большое количество работ было посвящено изучению просодии или суперсегментных единиц.

В некоторых языках мира, просодические единицы играют важную роль в различении смысла слов. Китайский язык, в этом плане, относится к числу

таких языков. Единицами суперсегментной или просодической фонологии китайского языка являются *тон, ударение, интонация*.

Тон – наделенное значимостью контрастное варьирование высотно-мелодических голосовых характеристик при произнесении языковых единиц.

Ударение (акцент) – выделение в речи той или иной единицы с помощью фонетических средств.

Интонация – единство взаимосвязанных компонентов: мелодики, интенсивности, длительности, темпа речи и тембра произнесения.

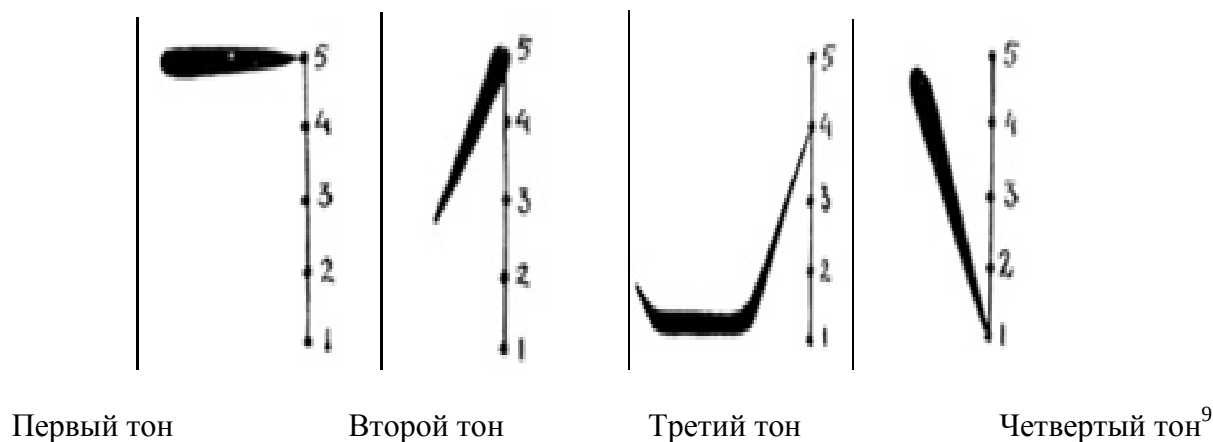
Для определения инвариантных единиц тона, ударения и интонации используются термины *тонема, ударение (словесный акцент) и интонема*.

Н.А. Спешнев предлагает рассматривать понятие «тон» в широком и узком значении. «Тон в узком смысле этого слова – частотная характеристика слога, его мелодическая окраска. В широком смысле под тоном следует понимать совокупность ряда взаимосвязанных акустических признаков, таких как регистр, частотный диапазон, распределение интенсивности внутри

финали, длительность, качество слогаобразующего гласного, фарингализация (возможно существование и других признаков тона)». Использование тона в широком или узком смысле зависит от задач исследования (Спешнев Н. А. Фонетика китайского языка / Н. А. Спешнев. – Л., 1985. – С. 15–16.).

В китайском языке при произнесении слога, который сопровождается неправильным использованием тона, влечет за собой недопонимание или же абсолютное искажение китайской речи. Так, например, слово 买 *mǎi* переводится как покупать, а слово 卖 *mài* – продавать. Дело в том, что китайский язык обладает многочисленным количеством омонимов. В древнекитайском же языке слова были односложными и многие слова словарного состава обозначали разные предметы и явления. Позже, как компенсация ограниченности единиц возникли тоны, что явились смыслоразличительными единицами. При изучении современного китайского языка, используется шкала обозначения изменения тона (см. рис. 1).

Рис.1. Шкала диапазона четырех тонов



⁹Кубарич А.М. Суперсегментные единицы китайского языка: дисс...канд. филол. наук. – Бийск, 2016. – 169 с.



Как видно из рис. 1, вертикальная черта, обозначенная цифрами 1-5, показывает общепринятую шкалу, обозначающую диапазон речевого голоса четырех тонов. Отмеченная толстой чертой линия, указывает на напряжение при произнесении одного из четырех тонов.

Мелодия первого тона – высокая, ровная и достигает диапазона в 5-5, производит впечатление незаконченного высказывания;

Мелодия второго тона – восходящая, с диапазоном 3-5 и максимумом напряженности в конце слога, производит впечатление переспроса;

Третий тон имеет нисходяще-восходящую форму с диапазоном 2-1-4, производит впечатление недоуменного вопроса;

Четвертый тон – краткий, быстро нисходящий от высшей точки до низшей с диапазоном 5-1, производит впечатление категорического приказа.

Однако, следует отметить, что в китайском языке, кроме зафиксированных четырех тонов еще существует понятие *轻声 qīnshēn* – *нейтральный легкий тон*. Соответственно, при обозначении слога не указывается направление тона, и он будет произнесен нейтральным тоном. Он аналогичен именительному падежу единственного числа, мужского рода в русском языке.

Кроме того, тоны имеют **существенные и дополнительные признаки**.

К существенным признакам относятся:

- направление движения основного тона;
- интенсивность;
- высотный интервал движения между начальной и конечной точками.

К дополнительным признакам относятся:

- высота тона;
- длительность;
- долгота.

Еще одной особенностью языков с тональной фонетической системой,

является модификация характеристик тона в сочетании с другими тонами. Такое изменение в лингвистике называется «сандхи» тонов. Этот термин был заимствован из древнеиндийской грамматики и означает «соположение, контакт, сдвиг». Термин «сандхи» в основном используется для обозначения изменений в фонетическом уровне. Изначально, термин «сандхи» означал сдвиг гласных в санскритской грамматике. Появление термина «сандхи» 变调 в китайском языке обусловлено возникновением ситуаций, при которых определенная последовательность тонов становится «неудобной» для произнесения. При этом, вопрос решается путем изменения мелодики одного или более тонов.

В современном русском языке главной просодической доминантой считается словесное ударение. Именно ударение, как и во многих других языках, играет роль единицы, которая применяется для различения смысла слов, и воздействует на все фонетические особенности русского языка. Также, в узбекском языке, как и в русском языке, объектом расположения суперсегментных доминантных средств является фонетическое слово. Среди просодических средств русского и узбекского языка традиционно выделяют ударение, интонацию, а также пограничные сигналы (делимитативная функция).¹⁰

В узбекском языке, в фонетическом плане для усиления значения предложения, просодическим фонологическим средством считается интонация. Интонация играет особую важную роль в строении фонологии узбекского языка. Наличие интонации свидетельствует о наличии предложения в целом. При помощи интонации можно различить начало и конец узбекского предложения. В составлении предложения

¹⁰Князев С.В., Пожарицкая С.К. Современный русский литературный язык: Фонетика, орфоэпия, графика и орфография: Учебное пособие для вузов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Академический Проект; 2011.



особо важным считается наличие таких компонентов, как ударение и мелодика. В узбекском языке усиление значения посредством фонетического способа является более активным, чем в других языках.

Произношение какого-либо слога или слова в составе предложения с большей силой называется ударением. В узбекском языке ударение бывает 2-х видов:

- а) словесное (сўзурғуси);
- б) логическое (гапурғуси).

Словесное ударение – это выделение слога в составе слова. В узбекском языке, ударение в основном падает на последний слог. Например, *китоб – китобхон – китобхонлар, олма – олмахон – олмахонлар, ош – ошхона – ошхоналари* т.д.

При добавлении аффиксов ударение переходит на последний слог. Такая ситуация является общей закономерностью для ударения в узбекском языке. Однако существуют и случаи, которые исключают этот закон и соблюдаются нарушения в постановке ударения в слове.

Следовательно, в следующих словах ударение падает на первый слог слова:

- 1) в слова, заимствованных с арабского или персидских языков: *доим, хозир, асло* (наречия);
- 2) в составных местоимениях: *барча, ҳамма, кимдир, аллаким, қандай, қанча, ҳар ким, ҳеч ким*;
- 3) в модальных словах: *албатта, афсус*;
- 4) в глаголах повелительного наклонения: *ўтир, тур, ишла, бошла*;
- 5) в связках: *аммо, лекин, бироқ, чунки*;
- 6) в числительных: *ўнбеш, ўттизтўрт*;
- 7) в составных сложных глаголах: *ёзиболди, олибберди, борибкелди, ўтибкетди*;
- 8) в повторяющихся словах: *қават – қават, қат – қат, тез – тез*.

Также существуют аффиксы, не имеющие в своем составе ударение. В таких случаях ударение ставится на предшествующий слог слова:

- 1) аффиксы наречия: *-ча, -дай, -дек; ўзбекча, отдай, гулдек*.
- 2) аффиксы, указывающие на лицо и число: *-ман, -сан, -дир – дир; ўқийман – ўқиймиз, ишлайман – ишлаймиз*.
- 3) образующие количественное или приблизительное числительное: *-та, тача; бешта – бештача*.
- 4) образующие отрицательную форму глагола: *борма, кулма, кетма, чизма*.
- 5) с частицами *-ми, -чи, -у, -ю, -ку, -ок, -ёк; мен-чи, уми, беш-ку*.

В некоторых словах узбекского языка постановка ударения приводит к различению смысла слов. Например: *олма (фрукт) – олма (не брать), сузма(еда) – сузма(не плыть)*.

Логическое ударение – это выделение слова или группы слов усилением силы звука, чем при произношении других. Логическое ударение в основном приходит на последнее слово, которое стоит перед сказуемым и служит для привлечения внимания слушающего. Например: *Биз мусобақада голиб чиқдик*. В этом предложении акцент делается на «биз» (мы). Именно мы, а не они. *Биз мусобақада голиб чиқдик*. Здесь ударение падает на «мусобақада» (на соревновании), именно на соревновании, а не на учебе или работе. Следовательно, из этого можно сделать вывод на то, что логическое ударение может падать на любое слово в предложении.

В зависимости от типологии языка, просодические фонологические средства подразделяются на **акцентуационные** и **сингармонирующие**.

Акцентуационные средства способствуют выделению внутри синтагматической единицы какой-то одной фонологической единицы, т.е., какой – то части слова.

Сингармонирующие средства охватывают всю синтагматическую



единицу. Они не выделяют отдельные части синтагмы, а распространяются по всем частям данной единицы. Так, в тюркских языках, в частности, узбекском языке такими средствами могут служить огласовки и характер произносимых согласных в слове. Например, в зависимости от цели высказывания, более мягкое или твердое [л], более передние или более задние [к], [г], наличие или полное отсутствие лабиализации. Изначально, тюркские языки, в частности, узбекский язык, отличался наличием сингармонических элементов в своем фонетико – просодическом составе. И.А. Бодуэн де Куртенэ отмечал, что, сингармонизм в тюркских языках служит, так сказать, цементом, соединяющим или связывающим слоги в словах. В арио – европейских языках эту роль выполняет, прежде всего, ударение. Т.А. Бертагаев же отрицает сказанное И.А. Бодуэном де Куртенэ и утверждает, что ударение органически связано со структурой слова, и изъятие ударения или его исчезновение, нарушает всю структуру слова, и слово как таковое, перестает существовать.

Впредь, в современном узбекском литературном языке сингармонизм нарушен и утрачен в связи с появлением в лексикологии языка неологизмов. Однако стоит отметить, что в диалектах узбекского языка сингармонизм функционирует полноценно.¹¹

В русском языке, как было отмечено выше, именно ударение играет роль единицы, которая способствует различению смысла слов, и воздействует на все фонетические особенности.

Ударением называется выделение группы слов, отдельного слова или слога в слове. В русском языке ударный слог произносится с большей силой, точностью и большей длительностью. В зависимости от того, на что делается акцент, как и в узбекском языке, различают **логическое** и **словесное** (или простое) ударение.

Логическое ударение – выделение слова или группы слов, которые являются значимыми по смыслу. Выделяемые элементы должны быть именно произнесены с логическим ударением и обязательно должны быть выделены силой, т.к. именно они определяют все содержание определенной фразы.

Словесное ударение – выделение слога в составе слова. Предположим, что слово состоит из нескольких слогов. Один из этих слогов произносится более отчетливо, с большей силой и длительностью. Слог, выделяемый внутри слова, называется ударным слогом.

Русский и узбекские языки относятся к агглютинативным языкам, и в них ударение может выполнять различные функции. Оно может различать грамматические формы и лексемы. Эту функцию в лингвистике еще называют **сигнификативной**, например, в русском языке слова *за́мок/замо́к, доро́гой/дорого́й*; в узбекском языке – *хо́зир/ хози́р, акадёмик/академи́к*.

Если ударение взять как просодическая доминанта, которая выделяет один слог слова различными средствами, в свою очередь, в зависимости от средств имеет три типа, т.е. **по способу выделения** слога из такта можно ударение подразделить на:

- силовое (динамическое);
- музыкальное (тоническое);
- количественное (квантитативное)

Фонологические функции русского словесного ударения отличаются некоторыми свойствами от фонологических функций других языков. В русском языке ударение является не только свободным, но и подвижным и чаще всего изменение места ударения иногда может оказаться единственным и основным морфологическим признаком, которая выделяется как словоразличительная функция, согласно которой ударение служит для различения звуковых оболочек различных слов и разных грамматических форм одного того же слова. Например, *а́тлас* и *атла́с*,

¹¹ Сапарова Қ.О. Фоностилистика, фоностилемава талаффуз услублари // Til va adabiyot taʼlimi: Ilmий-методик журнал.-Тошкент, 2005. -№1. - Б. 33-37.



и́рис и *ири́с*, *бро́ня* и *броня́*, *мокро́та* и *мокрота́* и т.д.

Также, ударение может служить, как средство различения грамматических форм слова для различения форм числа и падежа, формы императива и второго лица множественного числа настоящего времени глаголов второго спряжения. Например, *но́ги-ноги́*, *о́зера- озе́ра*, *лю́бите – любите́* и т.д.

Исходя из вышеизложенного, русское словесное ударение имеет три основные функции:

- словопознавательная;
- словоразличительная;
- словоразграничительная.

Согласно исследованиям, наиболее важной функцией из остальной функции русского словесного ударения является словопознавательная функция, так коммуникация не может существовать отдельно от неё. Так же, рассмотрев различные варианты слов, ученые пришли к выводу, что ударение является таким средством, которое существует отдельно от сегментов слов, а также системы фонем. В некоторых случаях, звуковая сторона многих слов абсолютно противопоставлена друг другу, а в других случаях, они различаются друг с другом лишь некоторыми фонемами. Например, *му́ку* и *муку́*, *му́ку* и *ма́ку*.

Несколько другая картина наблюдается при сопоставлении тюркских, в частности узбекских, слов. Как и в других языках, и в узбекском языке выделение одного слога или слова, участвующих в предложении более интенсивнее других, называется ударением. Ударение в узбекском языке бывает двух видов:

- 1) словесное ударение;
- 2) смысловое (логическое) ударение.

Сильное выделение одного слога в слове называется словесным ударением. В нашей речи, словесное ударение обычно падает на последний слог. С увеличением числа слогов в предложении, ударение начинает переходить на последний слог. В письме, ударный слог может отмечаться знаком (').

При помощи ударения, речь приобретает выразительность, становится приятным на слух. В тюркских языках, в частности, в узбекском языке, по месту своего расположения, ударение является подвижным. Например, *o'rík*, *o'rikzor-o'rikla_r*-*o'rikzorlarga*. Из этого видно, что ударение здесь является фиксированным и всегда падает на последний слог слова и служит для выделения слова из состава других слов и для образования фонетического состава слова.

В узбекском языке существуют такие слова, которые привились с других языков. Для них ударение является устойчивыми, т.е. находится на своём этимологическом месте, не меняя своё положение. Это связано со значением в своём родном языке. Однако, существуют и такие грамматические формы, на которые ударение не падает. 1. –*cha*. Грамматическая форма, формирующая наречие: *yangicha*, *eskicha*, *erkakcha*. Данная частица имеет омонимическую функцию и иногда может выступать уменьшительно-ласкательной форме и в этом случае имеет на себе ударение: *uychá*, *kitabchá*.

2. – *tacha*. Форма примерного количества: *beshtacha*, *to'rttacha*.

3. –*ma*. Отрицательная форма глагола: *o'qima*, *gapirma*. Данная частица может иметь омонимическую форму и выполнять функцию образования существительного и прилагательного. В таком случае она имеет на себе ударение: *olmá*, *qaynatmá*.

4. –*dek*, –*day*. Словообразующая грамматическая форма: *gulday*, *nurdek*.

5. Частицы:

a) – *gina*: *mengina*, *ukamgina*. Имеет омонимический характер и имеет на себе ударение в уменьшительно – ласкательной форме: *qizginá*, *ukaginám*;

b) –*ku*: *keldi-ku*, *bordi-ku*;

c) –*mi*: *keldi-mi*; *oldi-mi*;

d) –*da*: *keldi-da*; *oldi-da*;

e) –*chi*: *men-chi*; *ukam-chi*. Имеет омонимический характер, и только в случае, когда она выполняет



словообразовательную функцию имеет на себе ударение: *Ishchí, gulchí*;

f) –dir: Данная форма, даже когда выполняет функцию подлежащего или частицы, в любом случае не имеет на себе ударение: *kelgandir, kitobdir, oydir*.

6. –ov, –eva, –ev, –ova. Грамматические формы, формирующие личные имена: *Maxkamov, Sharipova*.

7. –man, –san, –dir, –miz, –siz, –lar. Формы сказуемого и связки: *o'quvchiman, baxtlisan*.

8. sari, sayin, kabi, uzra, qadar, haqida, bilan, tufayli, uchun. Чистые послеслоги не имеют на себе ударения. Ударение падает на последний слог самостоятельного слова, идущего вместе с чистым послеслогом. Например, *osmónuzra*.

В узбекском языке, слова, заимствованные с арабского, персидского, таджикского, русского и других европейских языков имеют постоянное

ударение. Это связано со значением слова в родном языке. Например, *tadbir, monitoring, reklama, tijorat, ma'lum, bahor* и т.д. При добавлении частиц или послелогов к словам такого типа, место ударения не меняется. Данное явление может наблюдаться и в таких словах, как *dóim, gazetá, hámma, mumkín, ammó, albátta, áсло, állakim, konstitútsiya, óyday, óbráz, hamísha, rádío*.

Словесное ударение в узбекском языке выполняет семантическую (словоразличительную) функцию и иногда падает не на последний слог в слове, т.е. он становится разноместным (подвижным), как и в русском языке.

Несмотря на то, что в узбекском языке в большинстве случаев ударение является фиксированным и обычно падает на последний слог в слове, встречаются и случаи, когда ударение падает не на последний слог в слове (см. таблицу 1).

Таблица 1. Случаи, когда ударение падает не на последний слог в слове

В местоимениях	bárcha, hámma, qáysi, hárbir, kímdir, állakim, héchnarsa
В модальных словах	albátta, afsúski, zero, só'zsiz, chamási
В повелительном наклонении глагола	gápir, ó'tir, bóshla, kélsin
В некоторых вспомогательных словах	lékin, ámmo, chúнки, gárchі
В наречиях, заимствованные с арабско-персидских языков	áslo, yángi, hózir, dóim
В порядковых числительных	ó'nikki, ó'nbesh, yígirmauch
В сложных и вспомогательных глаголах	sótiboldi, yóziboldi, bérıbyubordi
В повторяющихся словах	kátta-katta, ásta-asta, qıp-qizil, yám-yashil
В некоторых словах, иноязычного происхождения	astronómiya, auditóriya, átom, diréktor, dotsént, gazéta, konstitutsiya, léksiya, matemátika, óblast, óbráz, póyezd.

Иногда ударение узбекском языке не падает на последний слог в местоимениях, модальных словах, таких как, *albátta, afsúski, zero, só'zsiz, chamási* повелительном наклонении глагола, некоторых вспомогательных словах, таких как, *lékin, ámmo, chúнки, gárchі*, наречиях,

заимствованные с арабско-персидских языков, порядковых числительных, сложных и вспомогательных глаголах, повторяющихся словах типа *kátta-katta, ásta-asta, qıp-qizil, yám-yashil*, и некоторых словах иноязычного происхождения (заимствованиях).



В китайском языке, основной просодической доминантой следует считать слоговой тон, который является постоянным и не может менять свое место в зависимости от лексико-грамматических свойств предложения, т.к. с изменением тона в слог смысл слова становится абсолютно другим.

Самой важной отличительной чертой китайского языка является наличие тонической системы и большое количество иероглифов-омонимов.

Омонимы (同音词 *tóngyīncí*) – слова, которые имеют одинаковое звучание, но разное значение. При этом под одинаковым звучанием в китайском языке подразумевается не только одинаковый фонетический состав, но и один и тот же этимологический тон.

А.А. Хаматова среди омонимов китайского языка выделяет две большие группы: лексические омонимы (омофоны), конверсионные омонимы (омографы) и классифицирует их на три типа:

1) Слова, совпадающие по звучанию (инициаль, финаль и тон включительно) и написанию Эти иероглифы обозначают одинаково звучащие слова. Их называют 同音同形词 *tóngyīntóngxíngcí*.

Например: 词 *cí* - "слово", "речь" (яз.ед.) и значение 词 *cí* - "литературная форма", название древнего поэтического жанра "цы".

2) Слова, совпадающие по звучанию, но разные по написанию. Это фонетические омонимы, или омофоны. Их называют 同音异形词 *tóngyīnyìxíngcí* или 等音词 *děngyīncí*.

Например: 班 *bān* "группа" и 斑 *bān* "пятно, пятнистый", 八 *bā* "восемь" и 扒 *bā* "выкапывать" В китайском языке наиболее распространен такой тип омонимии.

3) Слова, одинаковые по написанию, но разные по звучанию. В нем слова имеют одинаковое написание, но разное звучание. Такие слова называются 胃形异音词 *tóngxíngyìyīncí*, т.е. омографами.

Например: 还 произносится как 还 *hái* "все еще" и 还 *huán* "возвращать"; 重 *zhòng* "тяжелый"

и 重 *chóng* "вновь"; 长 *cháng* "длинный" и 长 *zhǎng* "расти".¹²

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В разносистемных языках различные фонетические единицы составляют основу системы просодических единиц. Как было сказано выше, в русском и узбекских языках это явление встречается в виде ударения и интонации, а в китайском языке эту роль играет суперсегментное явление-тон. В русском и узбекских языках ударение и интонация, а иногда нарушающий сингармонизм выполняет смыслоразличительную функцию, а в языках с тонической системой, как китайский язык, эту роль играет тон. Именно это является отличительной чертой китайской фонетики, также наличие большого количества иероглифов-омонимов подтверждает этот феномен. По сравнению с другими языками, в китайском языке, слова, которые имеют одинаковое звучание, но разное значение, имеют не только одинаковый фонетический состав, но и один и тот же этимологический тон. Именно и это порождает множество сложностей при освоении китайского языка. Однако, существуют такие слова, которые привились с других языков. Для них ударение является устойчивыми, т.е. находится на своём этимологическом месте, не меняя своё положение. Это связано со значением в своём родном языке.

Изучением просодических доминантных средств в разносистемных языках занимались ученые лингвисты, такие как Н.А. Спешнев, Т. П.Задоев, Шуин Хуан, А.М. Кубарич, А.А. Абдуазизов, Қ.О. Сапарова, М.Джусупови другие.

¹² Xu Yi. What can tone studies tell us about intonation. ESCA workshop in Intonation: Theory, Models and Applications / Yi Xu. – Athens Greece, 1997. – P. 18–19.



СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдуазизов А.А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси. -Тошкент: Ўқитувчи, 1992. - 136 б.
2. Абдуазизов А.А. Фоностилистиквоситаларнинг ўрганилишига доир // Ўзбек тили ва адабиёти. - Тошкент, 1985. - №2. - Б. 24-28.
3. Абдуазизов А.А. Элементы общей и сравнительно-типологической фонологии. - Ташкент: Фан, 1981. -183 с.
4. Сапарова Қ.О. Фоностилистика, фоностилема ва талаффуз услублари // Til va adabiyot ta'limi: Илмий-методик журнал.-Тошкент, 2005.-№1.-Б. 33-37.
5. Кубарич А.М. Суперсегментные единицы китайского языка: дисс...канд. филол. наук. – Бийск, 2016. – 169 с.
6. Джусупов М., Сапарова К.О. Сегментная и суперсегментная фоностилистика русского языка как лингвистическая и методическая проблема // Языковое пространство Казахстана в новом тысячелетии и проблемы мировой лингвистики: Матер. Междунар. науч.-теор. конф. - Алматы, 2008. - С. 550-565.
7. Задоев Т. П. Основы китайского языка. Вводный курс / Т. П. Задоев, Шуйн Хуан. –М.: Наука, 1993. – С. 108.
8. Нурмухамедова М.А. Сопоставительные исследования просодических доминантных средств в китайском, русском и узбекском языках: маг. дисс. – Ташкент. 2018. – 98 с.

Нурмухамедова М. Турли тизимли тилларда суперсегмент просодик элементларнинг маънони фарқловчи хусусиятларининг қиёсий тадқиқи (рус, ўзбек ва хитой тиллар фонетик тизими асосида). Мазкур мақолада хитой тили фонетикасида мавжуд бўлган суперсегмент просодик элементларнинг тил фонетикасидаги ўрни атрофлича тасвирланиб, флектив ва аглютинатив тиллар билан таққосланиб мисоллар орқали тўлиқ очиқ берилади. Шу қаторда хитой тилида мавжуд бўлган тонлар ва рус, ўзбек тилларидаги урғу ҳодисасининг тиллар фонетик тизимидаги ўрни мисоллар орқали ифодаланган. Берилган мисоллар хитой тили фонетикасини тушунишида асосий манба кўринишида ифодаланган.

Nurmuxamedova M. Meaning distinctive features of supersegment prosodic elements in comparison of different structural languages (on the example of phonetic system of Russian, Uzbek and Chinese languages). This article examines the definition of the term “supersegment prosodic elements” in the phonetics of Chinese language and reveals the comparison between fusional and agglutinative languages. The article gives of the current understanding of supersegment prosodic elements in the comparing languages. The examples are useful for exploring a potential ways of understanding phonetic system of Chinese language.